

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**Om denna produkt**

- A.** Strömbrytare ON/OFF
- B.** Anslutningsdon
- C.** Intensitetsreglage
- D.** LCD-skärm: Visar apparatens driftsläge.
- E.** Programväljare
- F.** Parameterväljare: tryck på knappen, för att mata in inställningsläget
- G.** Reducerar programmets parameter i inställningsläget
- H.** Ökar programmets parameter i inställningsläget
- I.** Batterifack
- J.** Bältesfäste

**LCD-skärmens delar:**

- 1.** Kanalens intensitet
- 2.** Behandlingsprogram
- 3.** Indikering av terapiläget
- 4.** Indikering av pulsfrekvensen
- 5.** EMS vågform för funktionstiden
- 6.** Indikering av pulsbredden
- 7.** EMS vågform för vilotiden
- 8.** EMS vågform för upprampnings- och nedrampningstiden
- 9.** Tidssymbol
- 10.** Parametrar och behandlingstid
- 11.** Visare för lågt batteri
- 12.** Utgång vågform

STARTA	S. 161	NORMALISERADE SYMBOLER	S. 203/204
INNEHÅLL	S. 162	EG-DIREKTIV	S. 205/206
SYSTEMKOMPONENTER	S. 163	TEKNISKA SPECIFIKATIONER	S. 207/208
BESKRIVNING AV PRODUKTEN	S. 164	TRANSPORT/FÖRVARING/ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN	S. 209/210
INLEDNING	S. 165/166	TILLBEHÖR	S. 213/214
HÄNVISNINGAR / KONTRAINDIKERINGAR	S. 167/168	KLINISKA REKOMMENDATIONER	S. 215/216
VARNINGAR / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	S. 169/170	BILAGA A PLACERING AV ELEKTRODERNA	S. 217
ANVÄNDA PRODUKTEN	S. 171-174	GARANTIKORT	S. 218
PROGRAM	S. 175/176	TILLVERKARE + ANDRA UPPLYSNINGAR	S. 0
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	S. 177		
FELSÖKNING	S. 178		
VÅRD, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING	S. 179		
SKROTNING	S. 179		
GARANTI & SERVICE	S. 180		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Din **Promed EMT-6** - förpackning innehåller följande utrustning:

- |                             |         |
|-----------------------------|---------|
| 1. EMT-6 produkt            | 1 styck |
| 2. Kabel                    | 2 styck |
| 3. Elektrodkuddar (40*40mm) | 4 styck |
| 4. Bruksanvisning           | 1 styck |
| 5. AAA batteri              | 4 styck |
| 6. Bärväska                 | 1 styck |
| 7. Bältesväska              | 1 styck |

Vi förbehåller oss rätten att genomföra ändringar som tjänar den tekniska förbättringen utan att meddela detta i förväg.



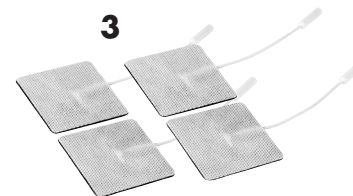
1



4



6



3



7



5

2



Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan apparaten används den första gången.

Tack för att du köpte **Promed EMT-6**. Du har köpt en produkt av hög kvalitet, vilken har koncepterats för den personliga hygien och för ditt välbefinnande. Promed är ett ledande företag, som sedan årtionden har samlat erfarenhet inom områdena personlig hygien, wellness och hälsa.

Produkten **Promed EMT-6** har koncepterats och tillverkats i överensstämmelse med direktiven för medicintekniska produkter 93/42/EEC och 2007/47/EEC, vilket garanterar kvaliteten under användningen. Det är förbjudet att använda apparaten utan att ha läst denna bruksanvisning.

Vi, i egenskap av tillverkare, kan inte i något fall göras ansvariga för olycksfall eller skador på personer eller föremål, vilka orsakas av att denna bruksanvisning inte har åtföljts. Vi önskar dig mycket glädje med din nya **Promed EMT-6**. I följande avsnitt önskar vi göra dig förtrogen med din TENS produkt. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan apparaten används den första gången.

Överallt där **Promed** produkterna säljs kan du få professionella råd eller du kan kontakta oss direkt, om du har frågor. Vi kan meddela dig namnet på den återförsäljare, som är ansvarig för dig.

### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant,

tel.: +49 (0) 8821/9621-0,

fax: +49 (0) 8821/9621-21,

e-post: info@promed.de

För vidare informationer, konsultera vår webbplats

**[www.promed.de](http://www.promed.de)**

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Den elektriska stimulatoren **Promed EMT-6** är en bärbar apparat för elektroterapi som är utrustad med två terapilägen: Transdermal elektrisk nervstimulering (TENS), och elektrisk muskelstimulering (EMS), som används för att lindra smärta och för att stimulera musklerna med elektricitet. Stimulatoren sänder skonsam elektrisk ström till underliggande nerver och muskelgrupper via elektroder som placeras på huden. Apparaterns parametrar styrs genom knappar som trycks in. Intensitetsnivån kan justeras varefter patientens behov. Före användningen, läs noggrant igenom alla instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på ett säkert ställe, för att kunna konsultera den igen vid senare tillfälle.

### Vad är smärta?

Smärta är kroppens eget tidiga varningssystem. Det är viktigt att känna smärta, eftersom det påvisar ett onormalt tillstånd i kroppen och tjänar till att varna oss innan skadorna blir allvarligare. Den kontinuerliga smärtan, som kan vara under en lång tid – då ofta kallad kronisk smärta, uppfyller ingen känd användbar användning, efter det att diagnosen har ställts. TENS utvecklades för att lugna eller ta bort vissa typer av kronisk och akut smärta.

### Vi skiljer mellan två typer av smärta.

#### • Akut smärta

som huvudsymptom kan den ofta hjälpa läkaren med diagnosen, och den akuta smärtan har en skyddande funktion för patienten.

#### • Kronisk smärta

kan ofta bli en del av själva sjukdomen. En patient som lider av kronisk smärta lider ofta under flera år och erfarenheten visar att detta förändrar hans/hennes personlighetsstruktur.

### FÖRKLARING AV TENS

Den transdermala elektriska nervstimuleringen (TENS) är en icke-invasiv, drogfri metod för att kontrollera smärtan. TENS använder små elektriska impulser som sänds genom huden till nerverna för att förändra din förmimelse av smärtan. TENS löser inget fysiskt problem; den bara hjälper att kontrollera smärtan. TENS fungerar inte för alla personer; men för de flesta patienterna hjälper den effektivt att reducera eller få bort smärtan, vilket kan tillåta dem att återvända till de normala aktiviteterna.

### Hur fungerar TENS?

**Promed EMT-6** fungerar genom att från de elektriska kuddarna sända ofarliga elektriska signaler genom kroppen. Detta lindrar smärtan på två vis:

- I början blockerar den kroppens smärtsignaler, vilka normalt överförs från den skadade zonen genom nervtrådarna till hjärnan - TENS avbryter dessa smärtsignaler.
- Sedan stimulerar TENS kroppens endorfinproduktion - dess naturliga smärtdödare.

### Möjliga TENS applikationer

I allmänhet ska **Promed EMT-6** användas som en TENS produkt för behandlingen av följande medicinska indikationer eller följande åkommor:

- För att lindra symptomen från en kronisk svårbehandlad smärta
- För posttraumatisk smärta (uppstådd akut smärta)
- För postkirurgisk smärta (smärta orsakad av en operation)

## FÖRKLARING AV EMS

Elektrisk muskelstimulering (EMS) är ett internationellt erkänt och beprövat sätt att behandla muskelskador. Den fungerar genom att sända elektroniska pulser till muskeln som ska behandlas, vilket medför att muskeln tränas passivt. Det är en produkt som har avletts från den fyrkantiga vågformen, som ursprungligen uppfanns av John Faraday 1831. Tack vare det fyrkantiga vågmönstret kan den arbeta direkt på muskelns motorneuroner. Denna apparat arbetar med låg frekvens och tillsammans med det fyrkantiga vågmönstret är det möjligt att verka direkt på muskelgrupperingar. Detta används ofta i sjukhus och sportkliniker för att behandla muskelskador och för att träna paralyserade muskler, för att förebygga atropi i de berörda musklerna och för att förbättra muskeltonusen och blodcirkulationen.

### Hur fungerar EMS?

EMS enheterna sänder angenäma impulser genom huden, vilket stimulerar nerverna i behandlingsområdet. När muskeln erhåller denna signal, drar den ihop sig på samma sätt som om hjärnan skulle ha sänt signalen. När signalstyrkan ökar, böjs muskeln som under fysisk träning. När pulsen sedan upphör, avspänns muskeln och cykeln upprepas.

Syftet med den elektriska muskelstimuleringen är att uppnå sammandragningar eller vibrationer i musklerna. Den normala muskulära aktiviteten styrs av de centrala och perifära nervsystemen, som överför elektriska signaler till musklerna. EMS arbetar på samma sätt, men använder en extern källa (stimulatorn) med elektroder placerade på huden. Impulserna stimulerar nerverna att sända signaler

till den speciellt önskade muskeln, som reagerar genom att dra ihop sig, precis som den gör under den normala muskelaktiviteten.

### Möjliga EMS användningar

I allmänhet ska **Promed EMT-6** användas som en EMS-produkt för behandlingen av följande medicinska indikationer eller följande åkommor:

- För relaxationen av muskelkramper
- För att öka blodcirkulationen
- För att förebygga eller fördröja inaktivitetsatropi
- För att träna muskler
- För att underhålla eller öka rörelseomfånget
- För omedelbar postkirurgisk stimulering av vadmuskeln för att förebygga ventrombos

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



Konsultera alltid en läkare, innan produkten används!

I USA får denna apparat enligt lag endast försäljas till läkare, eller den måste vara förordnad av en läkare.

Läs noggrant och förstå följande varningar och observationer, för att säkerställa att denna apparat används säkert och korrekt och för att förebygga olycksfall.

### Hänvisningar

Den transdermala elektriska nervstimuleringen (TENS) kan förordnas av läkare, för att reducera symptomen från en kronisk (varaktig) smärta och behandla den, samt för att behandla postoperativa eller post-traumatiska smärtor.



### Kontraindikationer

Använd inte denna produkt utan att ha konsulterat en läkare, om du har en hjärtstimulator, implanterad defibrillator, eller någon annan implanterad metallisk eller elektronisk apparat. En sådan användning kan orsaka en elektrisk stöt, brännskador, elektrisk interferens eller leda till döden.

Om du skulle befinna dig i något av följande fall, konsultera alltid en läkare, innan du använder **Promed EMT-6** och klargör med honom hur apparaten ska användas.

- I fall av ihållande smärtsymptom, trots terapi
- Vid användning av starkt smärtstillande medel eller en lokal anestesi.
- Vid infektionssjukdomar
- Vid problem med kretsloppet (trombos och blodpropp)
- Vid sensoriska störningar (känslöshet)
- När den används för spädbarn, småbarn och barn
- Under havandeskap
- Med psykos
- När det finns en tendens för blödningar
- Vid fall av kräfta
- Vid extrem känslighet eller vid rädsla för elektricitet
- För patienter med metalliska implantat
- För hjärtproblem, speciellt vid hjärtarytmi
- Innan en elektrod placeras, vilken vanligtvis används för carotidsinusregionen (nacke)
- Varje gång innan en elektrod placeras, vilken vanligtvis används transcelebralt (genom huvudet)
- För icke diagnoserade smärtsymptom
- För att behandla ögonlocken
- Allvarliga arteriella cirkulationsrubbingar (blodpropp) i de nedre lemmarna

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- Apparaten ska inte användas för lindra symptomen från lokala smärtor, om etiologin inte har fastställts eller om inget smärtsyndrom har diagnoserats
- När det finns cancerogena skador i behandlingszonen
- Vid svullna, infekterade, inflammerade zoner eller hudutslag (t.ex. flebit, tromboflebit, åderbrock osv.)
- När det finns en hjärtstimulator av demandtyp eller en inplanterad defibrillator
- I kroppszoner med föga stimulerade zoner
- Vid fall av epilepsi
- För bukväggs- eller ljumskbräck
- Placera inte stimuleringen på din nacke, eftersom detta skulle kunna orsaka allvarliga muskelkramper som kan leda till att luftvägarna stängs, svårigheter att andas eller negativa effekter på hjärtrytmen eller blodtrycket;

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI





### Varningar

- TENS apparaterna måste förvaras utom räckhåll för barn.
- Det har inte bevisats att det är ofarligt att använda TENS apparaterna under havandeskap.
- TENS är inte effektiv för behandlingen av smärtor i det centrala nervsystemet (huvudvärk).
- Om TENS behandlingen inte skulle fungera eller orsaka besvär, måste stimuleringen avbrytas, tills en läkare har bedömt situationen på nytt.
- Stäng alltid av TENS produkten, innan elektroderna fästs eller tas bort.
- Placera aldrig placera aldrig elektroderna på ögonen, i munnen eller i kroppen.
- TENS apparaterna besitter inga läkande egenskaper.
- TENS är en metod för att behandla symptom och som bara tar bort förmiddelen av smärtorna, vilka annars skulle tjäna som en försvars- och varningsmekanism för kroppen.
- Använd inte stimuleringen under bilkörning, när du använder en maskin, eller under någon annan aktivitet, under vilken den elektriska stimuleringen kan utsätta dig för risken för en olycka.
- Om du blir behandlad av en läkare, rådgör med din läkare, innan du använder denna apparat.
- Om du följer en medicinsk eller fysisk behandling för din smärta, rådgör med din läkare, innan du använder denna apparat.
- Om din smärta inte skulle bli bättre, skulle lugna ner sig nästan helt, eller fortsätta under mer än fem dagar, sluta att använda apparaten och rådgör med din läkare.
- Placera inte stimuleringen på din nacke, eftersom detta skulle kunna orsaka allvarliga muskelkrampor vilket kan leda till att luftvägarna stängs, svårigheter att andas eller negativa effekter på hjärtrytmen eller blodtrycket.
- Placera inte stimuleringen över bröstkorgen, eftersom den elektriska strömmen som tränger in i bröstkorgen kan orsaka rytmiska störningar i ditt hjärta, vilket kan leda till döden.
- Använd inte stimuleringen i närheten av elektronisk övervakningsutrustning (t.ex. hjärtövervakning, EKG-alarm), vilka eventuellt inte fungerar korrekt, när den elektriska stimuleringsapparaten används.
- Använd inte stimuleringen, när du är i badkaret eller i duschen.
- Använd inte stimuleringen, när du sover.
- Använd inte apparaten på barn, om den inte har blivit godkänd för användning inom barnavården.
- Rådgör med din läkare, innan du använder denna apparat, eftersom apparaten kan orsaka dödliga störningar i hjärtrytmen hos känsliga personer.
- Använd endast apparaten på normal, intakt, ren, sund hud.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



**Försiktighetsåtgärder / negativa reaktioner**  
**Försiktighetsmått**

- TENS är inte ett alternativ till smärtstillande läkemedel eller annan smärthanteringsterapi.
- TENS apparaterna har inget läkande värde.
- TENS är en behandling av symptom och tar som sådan bort förmågan av smärtan, som annars skulle tjäna som skyddsmekanism.
- Effektiviteten beror i hög grad på noggrannheten av valet av patient genom en praktiserande läkare, som är kvalificerad för att behandla smärtpatienter.
- Långtidseffekterna av den elektriska stimuleringen är inte kända.
- Du kan känna en hudirritation eller överkänslighet orsakad av den elektriska stimuleringen eller det elektriskt ledande mediet.
- Var försiktig, om du har en tendens att blöda internt, vilket kan hända efter en skada eller en fraktur.
- Rådgör med din läkare, innan du använder apparaten efter ett nyligen skett kirurgiskt ingrepp, eftersom stimuleringen kan avbryta läkningsprocessen.
- Var försiktig, om stimuleringen placeras över livmodern, när du har din menstruation eller är havande.
- Var försiktig, om stimuleringen placeras på en hudzon, som normalt saknar känslighet.
- Använd endast denna apparat med de ledningar, elektroder och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

**Negativa reaktioner**

- En långtidsanvändning kan orsaka hudirritationer i den zon, där elektroderna placerades.
- Behandlingens effektivitet beror i stor utsträckning på den patient som behandlas av en person, som är kvalificerad för att hantera patienter, som lider av smärtor.
- Potentiella negativa reaktioner omfattar hudirritation och brännskador orsakade av elektroderna.
- Du kan känna en hudirritation och bränningar nära stimulerings-elektroderna som har placerats på din hud.
- Du kan förnimma huvudvärk och andra smärtosamma känslor under eller efter användningen av den elektriska stimulering i närheten av dina ögon och på huvudet och ansiktet.
- Du ska upphöra att använda apparaten och du ska konsultera din läkare, om du känner att apparaten orsakar andra reaktioner.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

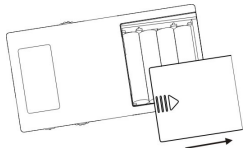
PL

SE

FI

**Innan du börjar:**

- Säkerställ, att batterierna är korrekt monterade.
- Anslut kabeln till elektrodkuddarna och anslut sedan produkten.
- Fäst elektrodkuddarna på smärtozonen.
- Använd inte elektrodkuddarna, om de är repade eller skadade på något vis.

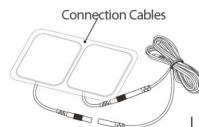
**Kontrollera/byta ut batteriet**

1. Ta bort bältesfästet (**J**) genom att skjuta det nedåt på produkten.
2. Öppna locket till batterifacket (**I**).
3. Sätt i 4 batterier (typ: AAA) i batterifacket. Kontrollera, att du har satt i batterierna korrekt. Kontrollera, att batteriernas positiva och negativa ändrar överensstämmer med markeringarna i apparatens batterifack.
4. Sätt på locket till batterifacket (**I**), om du vill använda det.
5. Sätt på bältesfästet (**J**) igen genom att skjuta det uppåt på produkten.

**Observera:**

1. Ta bort batterierna, om apparaten inte används under en längre tid.
2. Blanda inte använda och icke använda batterier eller batterier av olika typer.

3. Varning: Om batterierna läcker och kommer i kontakt med huden eller ögonen, spola genast med rikligt med vatten.
4. Batterierna får uteslutande hanteras av en vuxen person. Förvara batterierna utom räckhåll för barn.
5. Vi rekommenderar endast batterier av samma eller likvärdig typ.
6. Använd inte laddningsbara batterier.
7. Ta ut tomma batterier ur produkten.
8. Kasta bort batterierna säkert i överensstämmelse med batteritillverkarens anvisningar.

**Anslut elektrodkuddarna till kablarna:**

Håll i stickkontakten och stick in den i elektrodkuddarnas anslutningar. Säkerställ, att stiften inte uppvisar någon oskyddad metalldel.

**Observera:**

Använd alltid kabeln som har bifogats av tillverkaren eller försäljaren och använd elektrodkuddarna med EG-märkningen, eller som säljs legalt i USA enligt 510 (k) förfarandet.

**Anslut kabeln till produkten**

Innan detta steg utförs, säkerställ att apparaten är komplett avstängd, håll i stickkontakten och stick in den i uttaget (**B**) ovanpå produkten.



## Observera:

Stick inte in patientledningens kontakt i ett uttag med växelström.

## Placera elektrodkuddarna på huden

Placera elektrodkuddarna på den zon, där smärtan känns (se bilaga A: placering av elektroderna). Innan elektroderna placeras, säkerställ att huden, på vilken elektrodkuddarna placeras, är absolut ren och torr. Säkerställ, att elektrodkuddarna har tryckts fast mot huden, så att kontakten mellan huden och elektrodkuddarna görs ordentligt. Placera elektrodkuddarna på huden, fäst dem korrekt, ordentligt och jämnt.

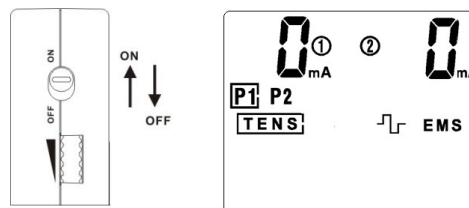


## Observera:

1. Innan elektrodkuddarna placeras på kroppen, säkerställ att hudens yta är ren och fri från krämer eller fuktighet.
2. Sätt inte på apparaten, så länge som de självhäftande elektrod-kuddarna inte har placerats på kroppen.
3. Ta aldrig bort kuddarna från huden, så länge som apparaten fortfarande är inkopplad.
4. Av hygieniska skäl rekommenderar vi att byta ut elektrod-kuddarna var 30:e dag.
5. Säkerställ, att apparaten är helt avstängd, innan den ansluts.
6. Det rekommenderas att på den behandlade zonen använda minst 40mm x 40mm stora, självhäftande, fyrkantiga elektroder.
7. Av hygieniska skäl ska varje patient använda sin egen sats elektroder.

## Sätta på apparaten:

Tryck upp kontakten "Power ON/OFF" (A) på produktens högra sida för att sätta på apparaten, följande indikering visas:



## Välj program:

Det finns 11 (P03~P13) förinställda program och 4 (P1, P2, S, A) användarprogram, som du kan välja. För närmare upplysningar om programmen, se avsakten Program. Tryck på knappen "MODE" (E), nu kan du välja det terapiprogram du behöver. På LCD-skärmen visas följandes:



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

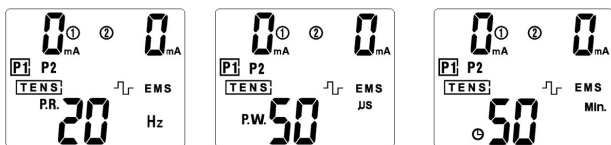
PL

SE

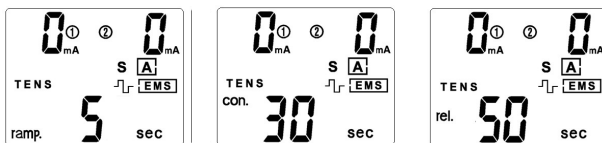
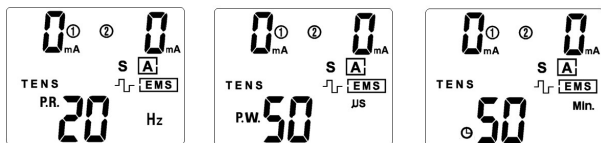
FI

### Ställa in parametern

TENS-läge: i användarprogrammen (P1, P2) kan användaren ställa in pulsfrekvensen, pulsbredden och behandlingstiden genom att trycka på [knappen "SET" (F)]. På användar-LCD-skärmen visas den aktuella parametern, som du kan ställa in så här:



EMS-läge: i användarprogrammen (S, A) kan användaren ställa in pulsfrekvensen, pulsbredden, behandlingstiden, ramptiden, funktionstiden och vilotiden genom att trycka på knappen "SET" (F). På LCD-skärmen visas den aktuella parametern, som du kan ställa in så här:



Tryck sedan på knappen "▼" (G) eller "▲" (H) för att ställa in parametern. När parametern har ställts in, tryck på knappen "SET" (F) igen för att ställa in nästa parameter.

**Anmärkning:** För att ställa in pulsfrekvensen, pulsbredden, behandlingstiden, ramptiden, funktionstiden och vilotiden i användarprogrammet, se avsnittet Program. Om du önskar återställa användarprogrammet till fabriksinställningen, tryck på knappen "▼" (G) och sätt på apparaten i FRÅN-läget

### Justering av intensiteten och börja behandlingen:

På produktens sida finns det två intensitetsreglage (C) för varje kanal. Genom att vrida upp reglagen, ökas utgångsintensiteten, när utgångsintensiteten överstiger 1mA, börjar apparaten att arbeta. Den maximala utgångsintensiteten är 100mA.

### Anmärkning:

**Promed EMT-6** har en speciell funktion för bakgrundsbelysningen:

- I det normala läget är bakgrundsbelysningen grön.
- När utgångsintensiteten överstiger 65mA, ändras bakgrundsbelysningen till blått och användaren måste kontrolleras.
- Om elektrodkuddarna har anslutits fel eller inte är anslutna till elektroderna och utgångsintensiteten överstiger 10mA, ändras bakgrundsbelysningen till rött och blinkar, dessutom nollställs intensiteten automatiskt.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

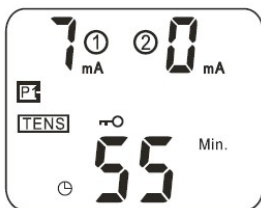
RU

PL

SE

FI

## Låsfunktion



För att kunna använda apparaten säkert efter det att du har justerat utgångsintensiteten, tryck samtidigt på knappen "SET" (F) och knappen "▲" (H), symbolen för låsfunktionen "⏏" (9) visas på LCD-skärmen (apparaten är låst). Detta är en säker hetsfunktion för att förhindra att dina

inställningar ändras av misstag och förhindrar att intensitetsnivån ökar av misstag. Om då vill låsa upp, tryck samtidigt på knappen "SET" (F) och knappen "▼" (G), symbolen för låsfunktionen "⏏" (9) försvinner.

## Kontrollera registreringsminnet

1. **Promed EMT-6** apparaten kan registrera 30 gånger behandlingsdata. För att kontrollera datan i minnet, håll knappen "SET" (F) intryckt under 5 sekunder i vänt- eller inställningsläget, apparaten öppnar minnesläget. Först visas det sist registrerade terapi-programmet på LCD-skärmen. För att kontrollera detta programs behandlingsparametrar (behandlingstid, pulsfrekvens, och pulsbredd), tryck på knappen "SET" (F) igen.
2. Tryck på knappen "▼" (G) eller "▲" (H), för att kontrollera minnet för terapiprogrammet.
3. Om du önskar återvända till vänt- eller inställningsläget, tryck på knappen "MODE" (E) eller vänta 30 sekunder utan att använda kontrollpanelen.

4. För att rensa minnet, håll knappen "SET" (F) intryckt under 5 sekunder, symbolen "D" blinkar på LCD-skärmen för att påminna användaren om att tömma minnet. Du kan trycka på knappen "SET" (F) igen, för att tömma minnet.

## Visare för lågt batteri:

När visaren för låg ström (8) blinkar, ska batterierna bytas ut mot nya så snart som möjligt. Men apparaten kommer att fortsätta att fungera under flera timmar. När apparaten är avstängd, sparas det aktuella läget automatiskt.

## Sätta på apparaten

Tryck ned kontakten "Power ON/OFF" (A), för att sätta på apparaten.



## Se upp

Om kontrollpanelen befinner sig i väntläget och inte aktiveras, hör du ett ljud "DI" efter en minut och två ljud "DI" efter två minuter; sedan försätter sig apparaten automatiskt i det energislåla läget efter tre minuter, indikeringen på LCD-skärmen försvinner och du hör ljudet "DI" tre gånger. Skärmen aktiveras genom att trycka på valfri knapp.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Det finns 11 (P03~P13) förinställda program och 4 (P1, P2, S, A) användarprogram att välja emellan. Behandlingstiden, pulsfrekvensen och pulsbredden kan ställas in i TENS användarprogrammen P1 och P2, och pulsfrekvensen, pulsbredden, behandlingstiden, ramptiden, funktionstiden och vilotiden kan ställas in i EMS användarprogrammen S och A. För parametrarnas inställningsområden, se nedan. För placeringen av elektrodpuddarna, se bilaga A Placering av elektroderna.

### Program för TENS

Program	Frekvens	Pulsbredd	Vågform	Behandlingstid	Indikering för användningen / elektroplats nr
<b>Användarprogram</b>					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 $\mu$ s	Kontinuerlig	1 min - 60 min / kontinuerlig	Nacksmärta 2 Smärta i skuldran 3 Smärta i armbågen 7 Reumatisk smärta 9 Ryggskott 11,12 Menstruationssmärta 13 Fantomsmärta i en arm eller ett ben 14 Höftsmärta 16 Artrossmärta i knäet 18,19 sår läkning 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 $\mu$ s	Modulering	1 min - 60 min / kontinuerlig	Smärta i skuldran 3 Trapeziussmärta 10, 21 Ryggskott 12 Smärta i låret 22
<b>Förinställda program</b>					
P03	110 Hz	50 $\mu$ s	Kontinuerlig	30 min	Ansiktssmärta 1 Nacksmärta 2
P04	4 Hz	200 $\mu$ s	Kontinuerlig	30 min	Illamående efter en operation eller orsakad av en kemoterapi 8

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

P05	Burstfrekvens: 2 Hz Fast frekvens: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min	Cervikal rhizopati Central smärta Ischias Smärta i ett knä	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Kontinuerlig	30 min	Se program P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Pulsbredd modulering	30 min	Trapeziussmärta	10, 21
P08	20-110 Hz	200 µs	Pulsfrekvens modulering	30 min	Ryggsnitt	11, 12

**Program för EMS**

Program	Frekvens	Pulsbredd	Vågform	Behandlingstid	Funktion sek	Vilo. sek	Ramp sek	Indikering för användningen
<b>Förinställda program</b>								Relaxation av muskelkramp; Öka blodcirkulationen; Förebygga inaktivitetsatrofi; Muskelträning; underhålla eller öka rörelseomfånget;
P09	10 Hz	250 µs	Kontinuerlig	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	15	1	
<b>Användarprogram</b>								Omedelbar postkirurgisk stimulering av musklerna i underbenet för att förebygga ventrombos. Trängnings- och stressinkontinens(elektrodpåsar nummer 23/24)
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuerlig	1 min - 60 min / kontinuerlig	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuerlig	1 min - 60 min / kontinuerlig	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	





DE

EN

FR

IT

ES

NL


RU

PL

SE

FI

**Ge akt på följande punkter, innan apparaten används första gången:**

- Endast för hemmabruk.
- Apparaten måste övervakas noggrant, när den används i närheten av barn.
- Placera eller använd aldrig produkten i en våt eller fuktig omgivning.
-  Använd inte produkten under vatten, t.ex. under duschen.
- Placera aldrig apparaten med direkt kontakt till eld, gas eller syre, eller varma föremål som t.ex. värmeplattor.
- Vidta alla möjliga försiktighetsåtgärder, för att säkerställa att apparaten inte kan trilla ned eller skadas på något annat vis.
- Om det skulle uppstå något problem med apparaten, låt genast reparera den.
- Smörj eller tvätta aldrig produkten.

**Fara!**

- Placera inte produkten med direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Det är inte tillåtet att använda apparaten utomhus.
- Vidrör aldrig apparaten med våta händer.
- Förvara inte apparaten nära ett tvättställ eller ett badkar, eftersom det finns risk för att produkten kan trilla ned eller dras ned i tvättstället eller badkaret.

**Varning!**

- Lämna aldrig produkten utan övervakning, när barn eller oerfarna personer är i närheten av den.
- Säkerställ, att barn inte leker med apparaten.
- Använd apparaten endast för de användningar som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Produkten har inte koncepterats för att användas av personer (inklusive barn) som besitter begränsad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller som inte har tillräcklig erfarenhet och/eller tillräckliga kunskaper. Detta gäller inte, om dessa personer övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller om de erhåller anvisningar om hur apparaten ska användas av personen som övervakar dem.
- Använd inte produkten under täcken eller kuddar, eftersom en för hög värme kan orsaka brand, skador eller en elektrisk stöt.
- Bär inte produkten genom att hålla i kabeln och använd inte kabeln som handtag.
- Det är inte tillåtet att använda apparaten utomhus.
- När du har avslutat behandlingen, ställ intensitetsreglagen **(2)** på läget "OFF".
- Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet; det finns risk för kvävning.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Indikeringen lyser inte.	Ingen kontakt till batteriet.	1. Prova med nya batterier.
		2. Säkerställ, att batterierna är isatta korrekt. Kontrollera följande kontakter: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alla kontakterna är korrekt placerade.</li> <li>• Inga kontakter är brutna.</li> </ul>
Stimuleringen är svag eller du känner ingen stimulering.	Elektroder 1. Uttorkade eller smutsiga. 2. Placering.	Placera dem på nytt och anslut igen.
	Ledarna är gamla/slitna/skadade.	Byt ut dem.
	Intensiteten är för svag.	Använd en högre intensitetsnivå.
Stimuleringen är obehaglig.	Intensiteten är för hög.	Minska intensiteten.
	Elektrodena är placerade för nära varandra.	Placera om elektrodena.
	Elektrodena eller ledningarna är skadade eller slitna.	Byt ut.
	Storleken på elektrodens aktiva zon är för liten.	Byt ut elektrodena mot sådana, vars aktiva zon är större än 16,0 cm <sup>2</sup> (4cm*4cm).
	Apparaten används inte i överensstämmelse med bruksanvisningen.	Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användningen.
Intermittent utgång.	Ledningar.	1. Kontrollera att anslutningen är korrekt. Säkerställ att den är korrekt festsatt.
		2. Sänk intensiteten. Vrid ledningarna i uttaget 90°. Om den fortfarande är intermittent, byt ut ledningen.
		3. Om den fortfarande är intermittent efter utbytet av ledningen, så har kanske en komponent gått sönder. Kontakta reparationsavdelningen.
		4. Vissa program kan förefalla vara intermittenta. Det verkar så.
Stimuleringen är inte effektiv.	Olämplig placering av elektroden och applikatorn. Okänd.	Placera om elektroden och applikatorn. Kontakta en läkare.
Huden blir röd och/eller du känner en stickande smärta.	Använd elektrodena på samma yta varje gång.	Placera om elektrodena. Om du någon gång känner smärta eller det är obehagligt, avsluta genast användningen.
	Elektrodena fastnar inte korrekt på huden.	Säkerställ, att elektroden är ordentligt fäst på huden.
	Elektrodena är smutsiga.	Rengör elektrodkuddarna med en fuktig trasa som inte luddar, eller byt ut elektrodkuddarna mot nya.
	Elektrodens yta var repad.	Byt ut mot ny elektrod.
Utgångsströmmen avbryts under terapin. therapy	Elektrodkuddarna lossnar från huden.	Stäng av apparaten och fäst elektrodkudden ordentligt på huden.
	Kabelanslutningen har lossnat.	Stäng av apparaten och anslut kabeln.
	Batterierna är tomma.	Byt ut dem mot nya batterier.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- Placera inte produkten med direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Stäng av apparaten, när den inte används.
- Innan **Promed EMT-6** stoppas undan för förvaring för en längre tid, ta ut batterierna ur facket. Batterier som läcker kan skada produkten.
- Förvara produkten och dess tillbehör i den bifogade väskan på en sval, torr plats
- Håll elektroderna i kanterna, när de tas bort. För att undvika att skada dem, dra aldrig i elektrodernas ledningarna.
- Vik eller böj inte anslutningsledningen eller elektroderna.
- Efter användningen, placera elektrodkuddarna på den skyddande plastfolien.
- Utsätt inte apparaten för direkt solsken och skydda den mot smuts och fukt.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten.
- Rengör **Promed EMT-6** genom att torka av den noggrant med en trasa fuktad med svagt tvålatten. Du kan även använda isopropylalkohol eller en tvällösning. Hushållsmedel och rengöringsprodukter är inte lämpliga.
- Produkten måste inte returneras till återförsäljaren eller tillverkaren för inspektion och kalibrering. Om sådana inspektioner eller kalibreringar skulle vara nödvändiga, för att ditt interna system för kvalitetskontroll kräver det, tveka inte att kontakta Promed.
- Om det skulle uppstå andra problem, rådgör med din återförsäljare, returnera produkten om det behövs. Försök aldrig att själv åtgärda ett fel.

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska tillföras en miljövänlig återvinning.

#### Endast för EG-länder:



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EEC an-gående begagnade el- och elektronikapparater och dess omsättning i den nationella lagen måste elverktyg som inte kan användas längre samlas in separat och tillföras återvinningen enligt miljöskyddslagarna. Inom EU hänvisar denna symbol till att denna produkt inte får kastas i hushållssoporna. Begagnade apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas, vilka måste tillföras återvinningen, för att inte kunna skada miljön alt. människors hälsagenom en icke kontrollerad sophantering. Eliminera därför de begagnade apparaterna via passande uppsamlingssystem eller skicka apparaten för skrotning till det ställe, där du köpte den. Detta ställe tillför sedan apparaten till materialåtervinningen.

#### Akkumulatorer/Batterier:

Kasta inte ackumulatorer/batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Ackumulatorer/batterier ska samlas upp, återvinnas eller hanteras på miljövänligt sätt.

#### Endast för EG-länder:

Enligt direktivet 91/157/EEC måste defekta eller förbrukade ackumulatorer/batterier återvinnas. Ackumulatorer/batterier som inte längre är funktionsdugliga kan lämnas in direkt hos: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Denna apparat tillverkades mycket sorgfälligt och kontrollerades noggrant, innan den lämnade fabriken. Därför ger vi en garanti på 24 månader fr.o.m. köpdatumet och enligt följande villkor, när det garantikort som är utställt på denna apparat presenteras:

- Vid bevisbara material- och tillverkningsfel, som uppstår under en användning som är konform med föreskrifterna och som upptäcks under garantitiden, ersätter vi utan kostnad inom garantitiden samtliga bristfälliga delar av apparaten inklusive andelen för lönekostnaderna för garantireparationen.
- Garantin upphör att gälla när apparaten hanteras på ett icke sakkorrekt sätt (t.ex. anslutning till en icke lämplig strömkälla, brott), vid ingrepp i apparaten (t.ex. när apparatens hölje öppnas) samt när reservdelar som inte har godkänts av **Promed** används. Slitagedelar är uteslutna från garantin. Apparatmotorer och rörliga delar täcks inte av garantin.
- Garantitiden börjar med dagen för köpet. När garantin tas i anspråk, så har detta inget inflytande på garantins tidslängd. Anspråk på garanti måste göras gällande inom garantitiden. Reklamationer som görs efter det att garantitiden har löpt ut, kan inte längre tas i beaktande.
- I ramen av dessa garantivillkor träder garantin i kraft endast när försäljaren har bekräftat datumet för köpet genom sin stämpel/underskrift på garantikortet.
- I garanti- eller reparationsfall, sänd den kompletta apparaten med fullständigt ifyllt garantikort till den kundtjänst som är ansvarig för dig.
- Under förbehåll för tekniska och optiska ändringar, samt ändringar av utrustningen!

För reparation eller underhåll, låt din återförsäljare sända din **Promed EMT-6** till:

### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel.: +49 (0) 8821/9621-0

Fax: +49 (0) 8821/9621-21

För en bearbetning utan problem är följande uppgifter nödvändiga:

1. Originalet av inköpsbeviset/kvittot eller försäljarens stämpel med inköpsdatumet
2. Fastställd defekt
3. Apparatens beteckning / typ

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE



**Symbol für WARNUNG! Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!**

Das Symbol entspricht Symbol 14, Tabelle D1, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Anweisungen zu einem Gerät, System oder Zubehörteil enthalten wichtige, sicherheitsbezogene Informationen für den Verbraucher.

**Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!**

The symbol corresponds to symbol 14, table D1, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Instructions for a unit, system or accessories contain important safety-relevant information for the consumer.

EN



**Symbol für Geräte vom Typ BF (Body Floating)**

Das Symbol entspricht Symbol 2, Tabelle D2, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Geräte, die den Anforderungen dieser Norm entsprechen, bieten einen höheren Schutzgrad gegen elektrischen Schlag, insbesondere unter Berücksichtigung der zulässigen Patientenleckströme und der Benutzersicherheit

**Symbol for Type BF (body floating) units**

The symbol corresponds to symbol 2, table D2, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Appliances that comply with the requirements of this norm offer a higher level of protection against electric shocks, especially when taking into account the permissible patient leakage currents and safety of the user.

FR

IT



**Achten Sie auf das Symbol für das Benutzerhandbuch!**

Das Symbol entspricht dem D-M018-Symbol in der Norm DIN 4844-2. Es ist äußerst wichtig, das Benutzerhandbuch vor Gebrauch des Geräts durchzulesen.

**Pay attention to the symbol for the user manual!**

The symbol corresponds to the D-M018 symbol in the DIN 4844-2 Standard. It is imperative that the manual be read before using the unit.

ES



**Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte**

Das Symbol entspricht Symbol 5.12 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen und die Adresse des Herstellers und der Fertigungsstätte an

**Symbol for Manufacturer and manufacturing Factory**

The symbol corresponds to symbol 5.12 of the EN 980:2008 Standard. It shows the name and the address of the manufacturer and the manufacturing factory.

NL

RU



**Symbol für Herstelldatum**

Das Symbol entspricht Symbol 5.6 der Norm EN 980:2008. Es zeigt das Datum der Herstellung an.

**Symbol for date of manufacture**

The symbol corresponds to symbol 5.6 of the EN 980:2008 Standard. It shows the date of manufacture.

PL

SE



**Symbol für Benannte Stelle**

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG und wird ergänzt von den Anforderungen der Richtlinie 2007/47/EWG. Benannte Stelle: TÜV Rheinland (0197).

**Symbol for Notified Body**

This Symbol Complies with the European Medical Device Directive 93/42/EEC and amended by directive 2007/47/EEC requirements. Notified body TÜV Rhineland (0197).

FI



**Symbol für bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Union**

Das Symbol entspricht Symbol 5.13 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union an.

**Symbol for Authorized representative in the European Community**

The symbol corresponds to symbol 5.13 of the EN 980:2008 Standard. It shows the Name of Authorized representative in the European Community.

**Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !**

Le symbole correspond au symbole 14, table D1, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les instructions relatives à un appareil, un système ou à des accessoires contiennent des informations importantes pour la sécurité du consommateur.

**Symbole d'équipements de type BF (body floating)**

Le symbole correspond au symbole 2, table D2, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les équipements conformes aux spécifications de cette norme offrent un degré de protection supérieur contre les décharges électriques, spécialement en tenant compte des courants de fuite admissibles du patient et la sécurité de l'utilisateur.

**Respecter le symbole dans le mode d'emploi !**

Le symbole correspond au symbole D-M018 de la norme DIN 4844-2. Il est indispensable de lire le manuel avant d'utiliser l'appareil.

**Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication**

Le symbole correspond au symbole 5.12 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom et l'adresse du fabricant et de l'usine de fabrication.

**Symbole de date de fabrication**

Le symbole correspond au symbole 5.6 de la norme EN 980:2008. Il indique la date de fabrication.

**Symbole Notified Body**

Ce symbole est conforme à la directive européenne relative aux équipements médicaux 93/42/EEC complétée par les spécifications de la directive 2007/47/EEC. Notified body TÜV Rheinland (0197).

**Symbole des représentants autorisés dans la Communauté Européenne**

Le symbole correspond au symbole 5.13 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom du représentant autorisé dans la Communauté Européenne.

**Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!**

Il simbolo corrisponde al simbolo 14, tabella D1, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le istruzioni per una unità, un sistema o per gli accessori contengono informazioni importanti per la sicurezza del consumatore.

**Simbolo per le unità del modello BF (body floating)**

Il simbolo corrisponde al simbolo 2, tabella D2, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le apparecchiature conformi ai requisiti di detta normativa offrono un livello maggiore di protezione da shock elettrici in particolare se si tiene conto delle possibili correnti di dispersione del paziente e la sicurezza dell'operatore.

**Fare attenzione al simbolo per il manuale d'uso!**

Il simbolo corrisponde al simbolo D-M018 dello standard DIN 4844-2. E' obbligatorio leggere il manuale prima di iniziare ad adoperare l'unità.

**Simbolo per Produttore e Industria produttrice**

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.12 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome e l'indirizzo del Produttore e dell'Industria produttrice.

**Simbolo per la data di produzione**

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.6 dello standard EN 980:2008. Indica la data di produzione.

**Simbolo per l'Organismo Notificato**

Questo simbolo è conforme alla European Medical Device Directive (Direttiva europea sui dispositivi medici) 93/42/EEC e modificato dai requisiti della direttiva 2007/47/CE. Organismo Notificato TÜV Rheinland (0197).

**Simbolo per il Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.**

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.13 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome del Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

**¡Símbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!**

El símbolo se corresponde con el símbolo 14, tabla D1, anexo D1 de la norma EN 60601-1:1990. Instrucciones para una unidad, un sistema o accesorios que contienen para el consumidor información importante relevante para la seguridad.

**Símbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)**

El símbolo se corresponde con el símbolo 2, tabla D2, anexo D de la norma EN 60601-1:1990. Los aparatos que cumplen esta norma ofrecen un mayor nivel de protección contra descargas eléctricas, especialmente si se tiene en cuenta la derivación máxima permitida para pacientes y la seguridad del usuario.

**¡Preste atención al símbolo del manual de instrucciones!**

El símbolo se corresponde con el símbolo D-M018 en la norma DIN 4844-2. Antes de usar la unidad es indispensable leer el manual.

**Símbolo de fabricantes y taller de fabricación**

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.12 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre y la dirección del fabricante y del taller de fabricación.

**Símbolo de la fecha de fabricación**

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.6 de la norma EN 980:2008. Muestra la fecha de fabricación.

**Símbolo del organismo notificado**

Este símbolo cumple con la Directiva Europea sobre Aparatos Médicos 93/42/EEC y modificada por los requisitos de la directiva 2007/47/EEC. El organismo notificado es TÜV Rheinland (0197).

**Símbolo del representante autorizado en la Comunidad Europea**

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.13 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre del representante autorizado en la Comunidad Europea.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



**Symbol voor WAARSCHUWING! Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen!**

Het symbool komt overeen met symbool 14, tabel D1, bijlage D van de norm EN 60601-1:1990. De instructies voor een apparaat, systeem of toebehoren bevatten belangrijke veiligheidsinformatie voor de consument.

Знак ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на места в тексте пользовательского руководства, в которых говорится о безопасности!

Символ соответствует символу 14, таблица D1, приложение D Стандарта EN 60601-1:1990. Инструкции по (использованию) элементом, комплексу приборов или комплектующих содержат важную для потребителя информацию по безопасности.



**Symbol voor apparaten van het type BF (body floating)**

Het symbool komt overeen met symbool 2, tabel D2, bijlage D van de norm EN 60601-1:1990. Apparaten die voldoen aan de eisen van deze norm biedt een hoger beschermingsniveau tegen elektrische schokken, vooral wanneer er rekening wordt gehouden met de toegestane lekstromen en de veiligheid van de gebruiker.

**Символ для Типа элементов BF (плавающее тело)**

Символ соответствует символу 2 таблицы D2, приложения D Стандарта EN 60601-1:1990. Приборы, которые отвечают требованиям этой нормы, обеспечивают более высокий уровень защиты от поражения электрическим током, особенно если учитывать допустимые значения тока утечки (пациента) и безопасность для пользователя.



**Schenk aandacht aan het symbool in de handleiding!**

Het symbool komt overeen met het symbool D-M018 in de DIN-norm 4844-2. Het is van wezenlijk belang de handleiding te lezen voordat u het apparaat gebruikt.

**Обратите внимание на символ руководства для пользователя!**

Символ соответствует символу D-M018 Стандарта DIN 4844-2. Следует обязательно прочитать руководство до использования прибора.



**Symbol voor de fabrikant of de productiefabriek**

Het symbool komt overeen met het symbool 5.12 van de norm EN 980:2008. Het toont de naam en het adres van de fabrikant en de productiefabriek.

**Символ изготовителя и предприятия-изготовителя**

Символ соответствует символу 5.12 Стандарта EN 980:2008. Он содержит название и адрес изготовителя и предприятия-изготовителя.



**Symbol voor productiedatum**

Het symbool komt overeen met het symbool 5.6 van de norm EN 980:2008. Het toont de productiedatum.

**Символ даты изготовления**

Символ соответствует символу 5.6 Стандарта EN 980:2008. В нём содержится информация о дате изготовления.



**Symbol voor aangemele instantie**

Dit symbool voldoet aan de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG en gewijzigd door de eisen van Richtlijn 2007/47/EEG. Aangemelde instantie TÜV Rheinland (0197).

**Символ нотифицированного органа сертификации**

Этот символ отвечает требованиям Директивы по медицинской технике 93/42/ЕЕС и требованиям, содержащимся в поправках директивы 2007/47/ЕЕС. Нотифицированный орган сертификации TÜV Рейнланд (0197).



**Symbol voor gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap**

Het symbool komt overeen met het symbool 5.13 van de norm EN 980:2008. Het toont de naam van de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.

**Символ полномочного представителя в Европейском Экономическом Союестве**

Символ соответствует символу 5.13 Стандарта EN 980:2008. Он содержит имя полномочного представителя в Европейском Союестве.

**Symbol dla OSTRZEŻENIA!** wskazuje rozdziały instrukcji użytkownika, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Symbol ten odpowiada symbolowi 14, tabela D1, aneks D normy EN 60601-1:1990. Instrukcje dotyczące urządzenia, systemu lub akcesoriów zawierają ważne dla użytkownika informacje odnoszące się do bezpieczeństwa.

**Symbol dla urządzeń klasy BF (body floating)**

Symbol ten odpowiada symbolowi 2, tabela D2, aneks D normy EN 60601-1:1990. Urządzenia, które są zgodne z wymogami tej normy, oferują wyższy poziom zabezpieczenia przed porażeniem elektrycznym, zwłaszcza, kiedy bierze się pod uwagę dopuszczalne prądy upływu pacjenta i bezpieczeństwo użytkownika.

**Zwróć uwagę na symbol dla instrukcji użytkownika!**

Symbol ten odpowiada symbolowi D-M018 w normie DIN 4844-2. Wymagane jest przeczytanie instrukcji przed użyciem urządzenia.

**Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej**

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.12 normy EN 980:2008. Pokazuje on nazwę i adres producenta i fabryki produkcyjnej.

**Symbol dla daty produkcji**

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.6 normy EN 980:2008. Pokazuje on datę produkcji.

**Symbol dla Instytucji powiadamianej**

Symbol ten odpowiada europejskiej Dyrektywie 93/42/EEC dotyczącej wyrobów medycznych, wraz z poprawkami w Dyrektywie 2007/47/EEC dotyczącymi wymagań. Instytucja powiadamiana to TUV Rheinland (0197).

**Symbol dla upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej**

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.13 normy EN 980:2008. Pokazuje on nazwę upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej.

**Symbol för VARNING! Markerar de säkerhetsrelevanta avsnitten i bruksanvisningen!**

Symbolen överensstämmer med symbol 14, tabell D1, bilaga D i direktivet EN 60601-1:1990. Anvisningarna för en produkt, ett system eller ett tillbehör omfattar viktiga säkerhetsrelevanta informationer för användaren.

**Symbol för produkter av typ BF (body floating)**

Symbolen överensstämmer med symbol 2, tabell D2, bilaga D i direktivet EN 60601-1:1990. Användningar som överensstämmer med kraven i detta direktiv erbjuder en högre skyddsnivå mot elektriska stötar, i synnerhet med tanke på tillåtna patientläckströmmar och användarens säkerhet.

**Ge akt på denna symbol i bruksanvisningen!**

Symbolen överensstämmer med symbolen D-M018 i direktivet DIN 4844-2. Bruksanvisningen måste ovillkorligen läsas, innan produkten används.

**Symbol för tillverkaren och tillverkningsfabriken**

Symbolen överensstämmer med symbol 5.12 i direktivet EN 980:2008. Den visar tillverkningsfabrikens namn och adress.

**Symbol för tillverkningsdatumet**

Symbolen överensstämmer med symbol 5.6 i direktivet EN 980:2008. Den visar datumet för tillverkningen.

**Symbol för det anmälda organet**

Denna symbol överensstämmer med direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EEC och kompletterad med kravet i direktivet 2007/47/EEC. Anmält organ TUV Rheinland (0197).

**Symbol för representanten i den europeiska gemenskapen**

Symbolen överensstämmer med symbol 5.13 i direktivet EN 980:2008. Den visar namnet på representanten i den europeiska gemenskapen.

**Symboli VAROITUS! Näyttää käyttöohjeen turvallisuutta koskevat osiot!**

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:1990 symbolia 14, taulukko D1, liite D. Laitteen, järjestelmän ja tarvikkeiden ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja turvallisuudesta.

**Symboli BF-laitteille (kelluva)**

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:1990 symbolia 2, taulukko D2, liite D. Tämän normin vaatimuksia vastaavat laitteet tarjoavat korkealaatuisia suojaa sähköshokkeja vastaan, varsinkin kun oletaan huomioon sallitut vuotomäärät ja käyttäjän turvallisuus.

**Huomioi käyttöohjeen symbolit!**

Tämä symboli vastaa normin DIN 4844-2 symbolia D-M018. Käyttöohje on luettava ennen laitteen käyttöä.

**Valmistajan ja valmistustehtaan symboli**

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.12. Se kertoo valmistajan ja valmistustehtaan nimen ja osoitteen.

**Valmistuspäivän symboli**

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.6. Se kertoo valmistuspäivän.

**Ilmoitetun laitoksen symboli**

Tämä symboli vastaa Euroopan unionin lääketieteellisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EEC ja direktiivin 2007/47/EEC määräyksiä. Ilmoitettu laitos TUV Rheinland (0197).

**Euroopan yhteisön vastaavan edustajan symboli**

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.13. Se kertoo Euroopan yhteisön vastaavan edustajan nimen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



DE

**D** | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EWG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 erfüllt.

CE gemäß der EU-Richtlinie 2004/108/EWG und den EU-Richtlinien 2002/95/EEG, 1907/2006/EEG, 2005/69/EWG und 93/68/EWG.  
Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EWG.  
Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Elektromagnetische Störungen werden vom Gerät weder ausgestrahlt noch beeinträchtigen sie das Gerät.

EN

**EN** | The requirements of the EC Directive 93/42/EEC in conjunction with EC Directive 2007/47/EEC for class IIa medical products has been fulfilled according to the Standard EN 60601-1-2:2007.

CE according to the EC Directive 2004/108/EEC and EC Directives 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC and 93/68/EEC.  
The CE marking for the appliance refers to the EC Directive 93/42/EEC in conjunction with EC Directive 2007/47/EEC.  
Appliance classification: Class IIa.

Electromagnetic disturbances are neither emitted from the appliance nor affect the appliance.

FR

**FR** | Les spécifications de la directive CE 93/42/EEC complétée par la directive CE 2007/47/EEC pour les équipements médicaux de la classe IIa ont été remplies conformément à la norme EN 60601-1-2:2007.

CE conformément à la directive CE 2004/108/EEC et aux directives CE 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC et 93/68/EEC.

Le marquage CE de l'équipement se réfère à la directive CE 93/42/EEC complétée par la directive CE 2007/47/EEC.  
Classification de l'équipement : classe IIa.

Cet équipement n'émet pas d'interférences électromagnétiques et n'est pas affecté par celles-ci.

IT

**IT** | I requisiti della direttiva CE 93/42/EEC in combinazione con la direttiva CE 2007/47/EEC per la classe IIa prodotti medicali sono soddisfatti secondo lo standard EN 60601-1-2:2007.

CE conformemente alla direttiva CE 2004/108/EEC e le direttive CE 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC e 93/68/EEC.

Il marchio CE per l'apparecchio si riferisce alla direttiva CE 93/42/EEC congiuntamente alla direttiva CE 2007/47/EEC.  
Classificazione apparecchio: Classe IIa.

L'apparecchio non emette né subisce interferenze da eventuali disturbi elettromagnetici.

ES

**ES** | Se han cumplido los requisitos de la Directiva de la Comunidad Europea 93/42/EEC, en relación con la Directiva de la Comunidad Europea 2007/47/EEC para productos médicos de clase IIa, de acuerdo con la norma EN 60601-1-2:2007.

La Comunidad Europea (CE), conforme a la Directiva de la Comunidad Europea 2004/108/EEC y las Directivas de la Comunidad Europea 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC y 93/68/EEC.

La marca CE para el aparato se refiere a la Directiva de la Comunidad Europea 93/42/EEC en relación con la Directiva de la Comunidad Europea 2007/47/EEC.  
Clasificación del aparato: Clase IIa

Las perturbaciones electromagnéticas ni son emitidas por el aparato ni afectan al aparato

NL

RU

PL

SE

FI

**NL** | Aan de vereisten van de EG-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EG-Richtlijn 2007/47/EEC voor klasse II a medische producten is voldaan volgens de norm EN 60601-1-2:2007. CE-markering volgens de EG-richtlijn 2004/108/EEC en EG-richtlijnen 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC en 93/68/EEC. De CE-markering voor het apparaat verwijst naar de EG-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EG-richtlijn 2007/47/EEC. Classificatie apparaat: klasse II a

Elektromagnetische storingen worden niet uitgezonden vanuit het apparaat en hebben geen effect op het apparaat.

**RU** | Требования Директивы ЕС 93/42/EEC в соответствии с Директивой ЕС 2007/47/EEC для медицинских изделий класса IIa в отношении того, что они были изготовлены согласно Стандарту EN 60601-1-2:2007. CE согласно Директиве ЕС 2004/108/EEC и Директивам ЕС 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC и 93/68/EEC. Маркировка прибора знаком CE относится к Директиве ЕС 93/42/EEC в соответствии с Директивой ЕС 2007/47/EEC. Классификация электрооборудования: Класс IIa.

Электромагнитные помехи не исходят от прибора и не оказывают на него влияния.

**PL** | Wymagania Dyrektywy Unii Europejskiej 93/42/EEC łącznie z Dyrektywą UE 2007/47/EEC dla wyrobów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007. CE zgodnie z Dyrektywą UE 2004/108/EEC oraz Dyrektywami UE 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC i 93/68/EEC. Oznaczenie CE dla urządzenia nawiązuje do Dyrektywy UE 93/42/EEC łącznie z Dyrektywą UE 2007/47/EEC. Klasyfikacja urządzenia: klasa IIa.

Urządzenie, ani nie emituje zakłóceń elektromagnetycznych, ani zakłócenia takie nie wywierają wpływu na to urządzenie.

**SE** | Kraven i EG-direktivet 93/42/EEC i förbindelse med EG-direktivet 2007/47/EEC för medicintekniska produkter av klass IIa har uppfyllts i överensstämmelse med direktivet EN 60601-1-2:2007. CE i överensstämmelse med EG direktivet 2004/108/EEC och EG direktivet 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC, 2005/69/EEC och 93/68/EEC. EG-märkningen för godkännandet beträffar EG-direktivet 93/42/EEC i förbindelse med EG-direktivet 2007/47/EEC. Tillämpad klassificering: Klass IIa.

Elektromagnetiska störningar utgår inte från användningen och påverkar inte användningen.

**FI** | Täyttää lääketieteellisiä laitteita koskevien EU-direktiivin 93/42/ETY sekä EU-direktiivin 2007/47/ETY vaatimukset, jotka vastaavat norma EN 60601-1-2:2007. CE-merkintä täyttää EU-direktiivin 2004/108/ETY, 2002/95/ETY, 1907/2006/ETY, 2005/69/ETY ja 93/68/ETY määräykset. CE-merkintä vastaa EU-direktiiviä 93/42/ETY yhdessä EU-direktiivin 2007/47/ETY kanssa. Laitteen luokitus: Class IIa.

Laitte ei aiheuta eikä häiriinny elektromagneettisista häiriöistä.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

**Kanal**

2-kanal, isoliert zwischen den Kanälen

**Betriebsmodi**

Kontinuierlich, Burst, Modulation

**Ausgangsstrom**

0-100 mA (bei 1.000 Ohm Last),  
100 Schritte, 1 mA/Schritt

**Impulsfrequenz**

2Hz - 125Hz (regulierbar)

**Impulsbreite**

50µs - 330µs (regulierbar)

**Therapiedauer**

1-60 Minuten und kontinuierlich

**Wellenform**

Bi-Phasen-Rechteckimpuls

**Stromversorgung**

6,0V<sup>DC</sup>, 4 x AAA-Batterien

**Abmessungen**

118 mm x 62 mm x 25 mm (LxBxH)  
ohne Gürtelclip

**Gewicht**

115 g (125 g mit Batterien)

Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Ist eine regelmäßige Inspektion oder Neukalibrierung aufgrund eines Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte direkt an **Promed**.

**Channel**

Twin-channel, insulated between channels

**Modes of operation**

Continuous, Burst, Modulation

**Output Intensity**

0-100mA (at 1.000 ohm load),  
100 steps, 1mA/step

**Pulse frequency**

2Hz - 125Hz (adjustable)

**Pulse width**

50µs - 330µs (adjustable)

**Treatment Time**

1-60 minutes and continuous

**Wave form**

Bi-phase square pulse

**Power supply**

6,0V<sup>DC</sup>, 4xAAA batteries

**Dimensions**

118mmx62mmx25mm (LxWxH)  
without belt clip

**Weight**

115 g (125g batteries included)

The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If a regular inspection or recalibration is needed by a Quality management system don't hesitate to contact **Promed** directly.

**Canal**

Deux canaux, isolation entre les canaux

**Modes opératoires**

Continu, salve, modulation

**Flux de sortie**

0-100mA (charge de 1.000 ohms),  
100 pas, 1mA/pas

**Fréquence d'impulsion**

2Hz - 125Hz (réglable)

**Largeur du pouls**

50µs - 330µs (réglable)

**Durée du traitement**

1-60 minutes et continu

**Onde**

biphasée impulsion carrée

**Alimentation électrique**

6,0V<sup>DC</sup>, 4 piles AAA

**Dimensions** 118 mm x 62 mm x  
25 mm (LxIxH) sans clip de ceinture

**Poids**

115 g (125 g piles comprises)

L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si des inspections ou recalibrations régulières sont requises par votre système de gestion qualité, n'hésitez pas à contacter **Promed** directement.

**Canale**

doppio canale, isolato tra i due canali

**Modi di funzionamento**

continuo, impulsi a raffica, modulato

**Corrente di uscita**

0-100mA (con 1.000 ohm di carica),  
100 fasi, 1mA/fase

**Frequenza impulsi**

2Hz - 125Hz (regolabile)

**Ampiezza impulsi**

50µs - 330µs (regolabile)

**Durata trattamento**

1-60 minuti e continuativo

**Forma d'onda**

onda quadra bifasica

**Alimentazione**

4 batterie AAA da 6,0V<sup>DC</sup>

**Dimensioni**

118mmx62mmx25mm (LxPxH)  
senza gancio cintura

**Peso**

115 g (125g incluso batterie)

Per ispezioni e nuova taratura non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se un sistema di gestione qualità deve eseguire un'ispezione regolare o una nuova taratura contattate direttamente la **Promed**.

**Canal**

Canal doble, con aislamiento entre canales

**Modos de funcionamiento**

Continua, discontinua y modulada

**Corriente de salida**

0-100mA (en cargas de  
1.000 ohmios),  
100 pasos, 1mA/paso

**Frecuencia de impulso**

2Hz - 125Hz(ajustable)

**Amplitud de impulso**

50µs - 330µs (ajustable)

**Tiempo de tratamiento**

1-60 minutos y continua

**Forma de onda**

Impulso cuadrado bifásico

**Alimentación eléctrica**

6,0V<sup>DC</sup>, 4 Baterías AAA

**Dimensiones**

118mmx62mmx25mm (longitud x anchura x altura) sin la pinza del cinturón

**Peso**

115 g (125g incluidas las baterías)

Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir inspecciones o recalibrados periódicos por un sistema de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto directamente con **Promed**.

NL

RU

PL

SE

FI

### Kanalen

Tweekanaals, geïsoleerd tussen de kanalen

### Werkingsstanden

Continu, Burst, Modulatief

### Uitgangsstroom

0-100mA (bij belasting van 1.000 ohm),  
100 stappen, 1mA/stap

### Impulsfrequentie

2Hz - 125Hz (instelbaar)

### Impulsduur

50µs - 330µs (instelbaar)

### Behandelingstijd

1-60 minuten en continu

### Golfvorm

Rechthoekimpuls twee fasen

### Voeding

6V<sup>+</sup>, 4x AAA-batterijen

### Afmetingen

118mmx62mmx25mm (LxBxH)  
zonder riemclip

### Gewicht

115 g (125 g met batterijen)

Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Als er een regelmatige keuring of herkalibratie nodig is voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust rechtstreeks contact op met **Promed**.

### Канал

Двойной канал, изоляция между каналами

### Режимы работы

Непрерывный, Импульсный, С частотой модуляции

### выходной ток

0-100mA (при нагрузке в 1.000 ом),  
100 шагов, 1mA/шаг

### Частота импульсов

2 Гц - 125 Гц (регулируемая)

### Продолжительность импульсов

50µs - 330µs (регулируемая)

### Продолжительность воздействия

1-60 минут и непрерывно

### Форма сигнала

Двухфазный прямоугольный импульс

### Источник питания

6,0 V<sup>+</sup>, 4xAAA батареек

### Размеры

118ммx62ммx25мм (длина x ширина x высота) без зажима крепления к поясному ремню

### Вес

115 г (125 г включая батарейки)

Прибор не должен быть возвращен Вашему агенту по продаже или изготовителю для осмотра и повторной проверки. Если система управления качеством требует проведения регулярного осмотра или повторной проверки, пожалуйста, свяжитесь напрямую с фирмой-изготовителем **Promed**.

### Kanał

Urządzenie dwukanałowe, izolowane między kanałami

### Tryby pracy

Ciągły, impulsowy/uderzeniowy, modulowany

### Prąd wyjściowy

0-100mA (przy obciążeniu 1.000 omów),  
100 stopni, 1mA/stopień

### Częstotliwość impulsów

2Hz - 125Hz (regulowana)

### Szerokość (czas trwania) impulsu

50µs - 330µs (regulowana)

### Czas terapii

1-60 minut i ciągły

### Kształt fali

Dwufazowy impuls prostokątny

### Zasilanie

6,0 V<sup>+</sup>, 4 x bateria AAA

### Wymiary

118mm x 62mm x 25mm (Długość x Szerokość x Wysokość) bez zacisku paskowego

### Waga

115 g (125g wraz z bateriami)

Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli wdrożony Zakładowy System Zarządzania Jakością wymaga regularnych kontroli lub ponownego wzorcowania urządzenia, prosimy o bezpośredni kontakt z firmą **Promed**

### Kanaal

Twin-kanal, isolering mellan kanalerna

### Driftslägen

Kontinuerlig, burst, modulering

### Utström

0-100mA (vid last 1.000 ohm),  
100 steg, 1mA/steg

### Pulsfrekvens

2Hz - 125Hz (kan justeras)

### Pulsbredd

50µs - 330µs (kan justeras)

### Behandlingstid

1-60 minuter och kontinuerlig

### Vågform

Bifasig fyrkantspuls

### Strömförsörjning

6,0V<sup>+</sup>, 4xAAA batterier

### Mått

118mmx62mmx25mm (LxBxH)  
utan bältesfäste

### Vikt

115 g (125g inklusive batterier)

Produkten måste inte returneras till återförsäljaren eller tillverkaren för inspektion och kalibrering. Om en regelbunden inspektion eller kalibrering skulle krävas av ett system för kvalitetskontroll, tveka inte att kontakta **Promed** direkt.

### Kanava

Kaksikanavainen, eristys kanavien välissä

### Käyttötilat

Jatkuva, jaksittainen, vaihteleva

### Lähtövirta

0-100mA (1.000 ohmin kuormitus),  
100 sykystä, 1mA/sykäys

### Pulssin taajuus

2Hz - 125Hz (säädettävä)

### Pulssin leveys

50µs - 330µs (säädettävä)

### Hoitoaika

1-60 minuuttia ja jatkuva

### Aaltomuoto

Kaksivaiheinen kantiaalto

### Tehon lähte

6,0 V<sup>+</sup>, 4xAAA -paristot

### Koko

118mmx62mmx25mm (PxBxK)  
ilman vyökliipsiä

### Paino

115 g (125 g paristojen kanssa)

Laitetta ei tule lähettää jälleenmyyjälle tai valmistajalle tarkistukseen ja kalibrointiin. Jos tarvitset laatuvarustelmän tarkistusta tai kalibrointia, älä epäröi ottaa yhteyttä **Promediin**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

Transport nur in der Original-  
verpackung

Transport- und Lagertemperatur:  
+5° C – +50° C

Betriebstemperatur:  
+10° C – +40° C

Relative Luftfeuchtigkeit:  
30% bis 75% nicht kondensierend

Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa

EN

Only transport in the original  
packaging.

Transport and storage temperature:  
+5° C – +50° C  
(+41° F to +122° F)

Operating temperature:  
+10° C – +40° C  
(+50° F to +104° F)

Relative humidity:  
30% to 75% non-condensing

Atmospheric pressure:  
700 to 1.060 hPa

FR

Uniquement transporter dans  
l'emballage d'origine.

Température de transport et  
de rangement :  
+5° C – +50° C

Température de service :  
+10° C – +40° C

Humidité relative de l'air :  
30% à 75% non condensante

Pression atmosphérique :  
700 à 1.060 hPa

IT

Trasporto esclusivamente nella  
confezione originale.

Temperatura di trasporto e di  
stoccaggio:  
+5° C – +50° C

Temperatura di esercizio:  
+10° C – +40° C

Umidità relativa:  
da 30% a 75% senza formazione  
di condensa

Pressione dell'aria:  
da 700 a 1.060 hPa

ES

Transporte el aparato sólo en  
el paquete original.

Temperatura de transporte y  
almacenaje:  
de +5° C a +50° C

Temperatura de servicio:  
de +10° C a +40° C

Humedad relativa del aire:  
de 30% a 75% no condensable

Presión atmosférica:  
de 700 a 1.060 hPa

NL

Ein abrupter Temperaturwechsel ist  
wegen evtl. Betauung des Gerätes  
zu vermeiden, nehmen Sie das  
Gerät erst nach einem Temperatur-  
angleich in Betrieb.

An abrupt change in temperature is  
to be avoided as condensation may  
arise in the unit. Only operate the  
unit after the temperature has been  
equalized.

Éviter tout changement brusque  
de température en raison des ris-  
ques de condensation et ne mettre  
l'appareil en service qu'après une  
compensation de température.

Evitare sbalzi improvvisi di tempera-  
tura che possono causare la forma-  
zione di condensa sull'apparecchio;  
mettere in funzione l'apparecchio  
solo dopo un adeguamento della  
temperatura.

Evite los cambios bruscos de tem-  
peratura, ya que de lo contrario  
podría formarse condensación en  
el aparato. Ponga el aparato en  
funcionamiento sólo tras haber rea-  
lizado una compensación de tempe-  
raturas.

RU

PL

SE

FI

Transport alleen in de originele verpakking.

Transport- en opslagtemperatuur: +5° C – +50° C

Bedrijfstemperatuur: +10° C – +40° C

Relatieve luchtvochtigheid: 30% bis 75% niet condenserend

Luchtdruk: 700 tot 1.060 hPa

Een plotselinge verandering van de temperatuur moet in verband met een eventuele condensvorming van het apparaat worden vermeden, neem het apparaat pas na een temperatuur aanpassing in gebruik.

Перевозку прибора производить только в оригинальной упаковке.

Температура транспортировки и складирования: +5° C – +50° C

Температура при эксплуатации: +10° C – +40° C

Относительная влажность воздуха: 30% - 75% без конденсации

Атмосферное давление: от 700 до 1.060 гПа

Следует избегать внезапного изменения температуры изза возможного проникновения влажности в прибор. Используйте прибор только после выравнивания температуры.

Transport wyłącznie w opakowaniu oryginalnym.

Temperatura w czasie transportu i temperatura magazynu: +5° C – +50° C

Temperatura eksploatacyjna: +10° C – +40° C

Względna wilgotność powietrza: 30% bis 75% nicht kondensierend

Ciśnienie powietrza: 700 do 1.060 hPa

Unikać należy nagłej zmiany temperatury (nagłych przeskoków temperaturowych), ponieważ w tym przypadku dojść może do obroszenia urządzenia. Urządzenie należy włączyć i eksploatować dopiero po wyrównaniu temperatur.

Transporteras endast i originalförpackning.

Transport- och lagringstemperatur: +5° C – +50° C

Driftstemperatur: +10° C – +40° C

Relativ luftfuktighet: 30% till 75% icke kondenserande

Lufttryck: 700 till 1.060 hPa

För att undvika risken för en eventuell kondensbildning på apparaten under en plötslig temperaturförändring, ta apparaten i drift, först när temperaturen har utjämnats.

Kuljeta vain alkuperäispak-kauksessa.

Kuljetus- ja varastointilämpötila: +5° C – +50° C

Käyttölämpötila: +10° C – +40° C

Suhteellinen ilmankosteus: 30% – 75% ei tiivistynyttä

Illanpaine: 700 - 1.060 hPa

Vältä voimakkaita lämpötilan vaihteluita laitteen mahdollisen kondensaation välttämiseksi ja ota laite käyttöön vasta lämpötilan tasaantumisen jälkeen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

**De I** Das **Promed EMT-6** Paket enthält ein Paket selbstklebender Stoffelektroden der Größe 40 x 40 mm 1. Für die verschiedenen Anwendungsbereiche bieten wir eine breite Palette an optionalen Elektrodengrößen an, die den Empfehlungen Ihres Arztes entsprechend in Fachgeschäften erhältlich sind.

EN

**EN I** The **Promed EMT-6** package includes a pack of self-adhesive cloth electrodes of the size 40 x 40 mm 1. For the various areas of application, we offer a range of optional electrode sizes that can be purchased at specialist stores in accordance with your doctor's recommendations

FR

**FR I** La fourniture du **Promed EMT-6** comprend un jeu d'électrodes en tissu auto-adhésives de taille 40 x 40 mm 1. Selon les différentes zones d'application, nous disposons en option d'une gamme d'électrodes de tailles diverses pouvant être achetées dans les magasins spécialisés selon les recommandations de votre médecin.

IT

**IT I** La confezione **Promed EMT-6** include un pacco di elettrodi in tessuto autoadesivo della misura 40 x 40 mm. 1. Per le diverse zone di applicazione è disponibile una gamma di misure optional degli elettrodi da ordinare al negozio specializzato in base alle raccomandazioni del proprio medico.

ES

**ES I** El envase de **Promed EMT-6** incluye un paquete de electrodos de tela autoadhesivos del tamaño de 40 x 40 mm. Ofrecemos una gama de tamaños de electrodos opcionales para las diferentes zonas de aplicación, que puede adquirirse en tiendas especializadas conforme a las recomendaciones de su médico.

NL

RU

PL

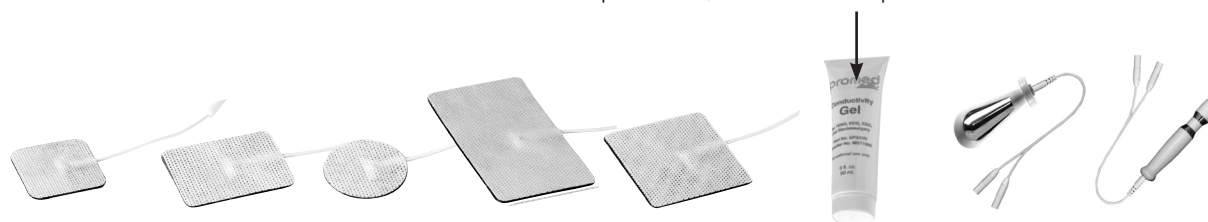
SE

FI

Selbstklebende Stoffelektroden / Self-adhesive cloth electrodes / Électrodes tissu auto-adhésives / Elettrodi in tessuto autoadesivo / Electrodo de tela autoadhesiva



Tens-Kontaktgel / Tens contact gel / Gel de contact Tens / Gel di contatto per la Tens / Gel de contacto para Tens



Größe/ Size/ Dimension/ Misura/ Tamaño	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginal Sonde/ Vaginal probe / Vagin Sonde / Sonda vaginale / Sonda vaginal	Anal Sonde/ Anal probe / Sonde anal / Sonda anale / Sonda anal
Material/ Material/ Matériau / Materia- le/ Material	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Anz. der Einheiten; Packung / No. of units; pack/ Quantité d'unités; paquet / No. unità; pacco/ Número de uni- dades; paquete	4	4	4	4	4			
Artikelnr. / Article No. / N° d'article / No. articolo / Artículo n°	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



DE

**NL I** Het **Promed EMT-6** pakket bevat een pakje zelfklevende elektroden van het formaat 40 x 40 mm. Voor de diverse toepassingsgebieden bieden we een reeks optionele elektroden van verschillende afmetingen die in gespecialiseerde winkels verkrijgbaar zijn in overeenstemming met de aanbevelingen van uw arts.

EN

**RU I** The **Promed EMT-6** включает в себя пакет самоклеющихся электродов из ткани размером 40 x 40 мм 1. Мы предлагаем большой выбор тканевых электродов дополнительных размеров для различных областей применения, которые Вы можете купить в специальных магазинах в соответствии с рекомендациями Вашего врача.

FR

IT

**PL I** Zestaw **Promed EMT-6** zawiera pakiet samoprzylepnych tkaninowych elektrod o wymiarach 40 x 40 mm jedna. Dla różnych obszarów stosowania nasza firma oferuje do wyboru cały zakres rozmiarów elektrod, które możesz zakupić w specjalistycznych sklepach zgodnie z zaleceniami twojego lekarza.

ES

NL

**SE I** **Promed EMT-6** förpackningen innehåller ett set med självhäftande tygelektroder av storlek 40 x 40 mm 1. För de olika användningszonerna erbjuder vi som tillval elektroder av olika storlekar, vilka kan köpas i specialaffärer enligt din läkares rekommendationer.

RU

PL

**FI I** **Promed EMT-6** -pakkaus sisältää itsekiinnittyviä elektrodeja, joiden koko on 40 x 40 mm 1. Tarjoamme erikoisia elektrodeja monipuoliseen käyttöön, ja niitä voi ostaa erikoiskaupoista lääkärin suositusten mukaan.

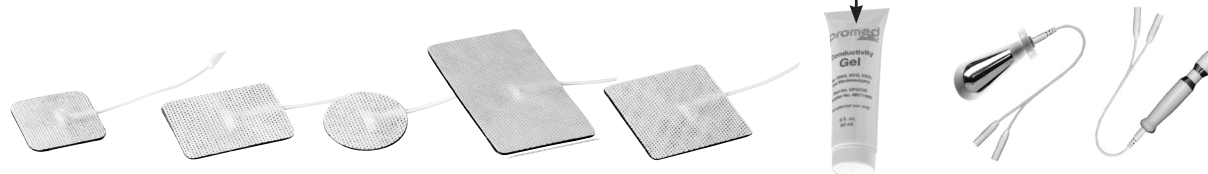
SE

FI

Zelfklevende elektrode-pads / Самоклеющиеся тканевые электроды / Samoprzylepne tkaninowe elektrody / Självhäftande tygelektroder / Itsekiinnittyvät elektrodityynyt



Tens contactgel / Контактный гель для Tens / Żel kontaktowy do urządzenia Tens / Tens kontaktgel / Tens-geeli



Formaat/ Размер/Rozmiar/ Storlek/ Koko	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginale Sonde / Вагинальный датчик / Sonda dopochwowa / Vaginalprov / Vagina-anturi	Amalae Sonde / Анальный датчик / Sonda analna / Analprov / Anaalianturi
Materiaal/ Материал/ Material/ Material/ Materiaali	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Aantal per pakje / № элементов; упаковки/ Liczba sztuk;pakiet / Antal produkter; förpackningar/ Laitteen;pakkauksen	4	4	4	4	4			
Artikelnr/ Арт.-№/ Nr artykułu / Artikelnr/ nro: Tuotenro	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Klinische Empfehlungen für **Promed EMT-6**-Einstellungen | Clinical recommendations for **Promed EMT-6** settings | Recommendations cliniques pour les réglages du **Promed EMT-6** | Raccomandazioni cliniche per le impostazioni del **Promed EMT-6** | Recomendaciones clínicas para los ajustes de **Promed EMT-6** | Klinische aanbevelingen voor **Promed EMT-6** instellingen | Клинические рекомендации для настроечных параметров **Promed EMT-6** | Zalecenia lekarskie dla ustawień urządzenia **Promed EMT-6** | Kliniska rekommendationer för **Promed EMT-6** inställningarna | Lääkäriin suosittelemat **Promed EMT-6** -laitteen asetukset

Programm / Program / Programme / Programma / Programa / Programma /  
Программа / Program / Program / Ohjelma

Impulsfrequenz (Hz) / Puls frequency (Hz) / Fréquence cardiaque (Hz) /  
Frequenza d'impulso (Hz) / Frecuencia de impulso (Hz) / Impulsfrequentie (Hz) /  
Частота импульсов (Гц) / Częstotliwość impulsu (Hz) / Pulsfrekvens (Hz) / Pulssin taajuus (Hz)

Impulsbreite (us) / Pulse width (us) / Largeur du pouls (us) / Ampiezza d'impulso (us) /  
Amplitud de impulso (us) / Impulsduur (us) / Продолжительность импульсов (μs) /  
Szerokość impulsu (czas trwania impulsu) (μs) / Pulsbredd (us) / Pulssin leveys (us)

Therapiedauer (Min.) / Treatment duration (min) / Durée du traitement (min) /  
Durata trattamento (min) / Duración del tratamiento (min) / Behandelingstijd (min) /  
Продолжительность воздействия (мин) / Okres trwania terapii (min) / Behandlingstid (min) /  
Hoidon kesto (min)

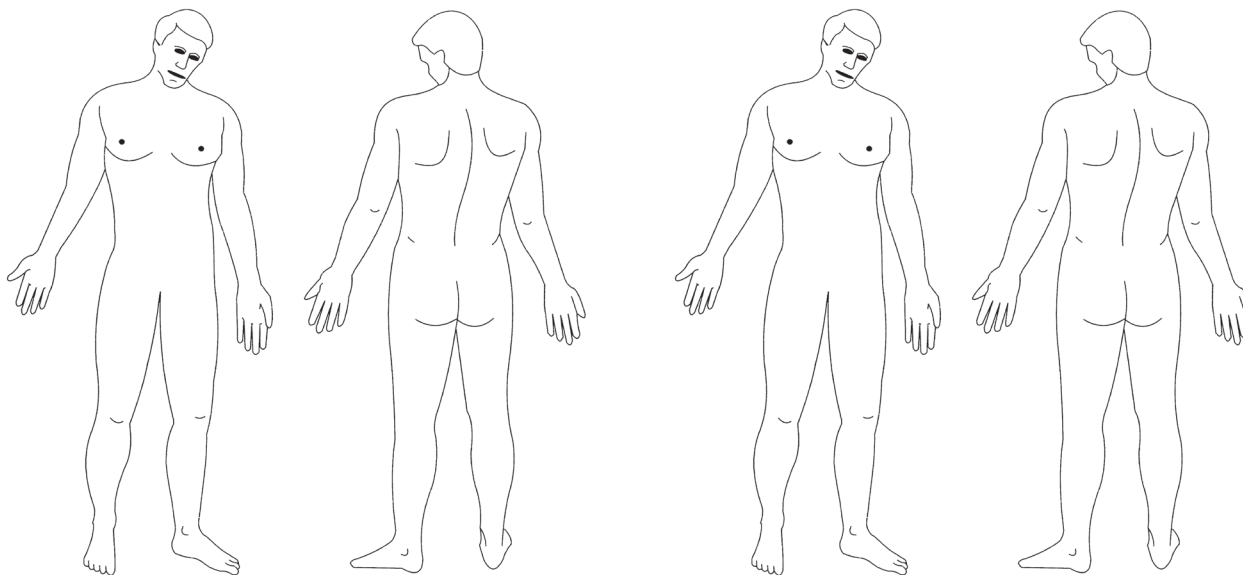
Behandlungen pro Tag / Treatments per day / Traitements par jour / Trattamenti al giorno /  
Tratamientos diarios / Behandelingen per dag / Частота употребления в день /  
Terapii na dzień [liczba] / Behandlingar per dag / Hoidot päivässä

Intensität / Intensity / Intensité / Intensità / Intensidad / Intensiteit / Интенсивность /  
Natężenie / Intensitet / Teho

**Elektrodenpositionierung / Electrode Positioning / Positionnement des électrodes / Posizionamento elettrodi / Posicionamiento de los electrodos / Plaatsing van de elektroden / Перемещение электродов / Ustalenie polożenia elektrod / Placering av elektrodena / Elektrodiäasettaminen**

*Von Ihrem Arzt auszufüllen! / To be filled out by your doctor! / À faire remplir par votre médecin ou thérapeute / Da compilare a cura del Suo medico! / ¡A rellenar por su médico!  
/ In te vullen door uw behandelende arts! / Заполняется Вашим лечащим врачом / Wypełnia swój lekarz! / Måste fyllas i av din doktor! / Lääkäri tai fysiatri täyttää!*

*oder Physiotherapeut / or physical therapist / ou kinésithérapeute / o fisioterapista / o fisioterapeuta / of fysiotherapeut/ или физиотерапевт/ lub fizjoterapeuty / eller sjukgymnast /tai fysioterapeutti*



- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- SE
- FI

ho  
Le  
Sp

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

